

Stațiunea balneară
"BUCURIA-SIND"

**BILET DE TRATAMENT
ПУТЕВКА**

Seria **BS 0048103**



Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

de la _____ pînă la _____
с _____ по _____

În cameră cu _____ loc (uri)
В комнате на _____ место (а)

Prețul _____
Цена _____

De achitat în casieria sanatoriului lei
Подлежит оплате в кассу санатория лей

CĂI DE ACCES:

- de la Chișinău la Vadul lui Vodă cu autobuse, maxi-taxi № 130 și 131.

ПУТЬ СЛЕДОВАНИЯ:

- Из Кишинёва до Вадуллуй Водэ автобусом № 31, маршрутным такси № 130 и 131

Se eliberează posesorului pentru restituirea obligatorie organizației, care i-a eliberat biletul
Выдается на руки для обязательного возврата организации, выдавшей путёвку

Stațiunea balneară **"BUCURIA-SIND"**
BON-RETUR LA BILET
ОБРАТНЫЙ ТАЛОН К ПУТЁВКЕ
Санаторий **"БУКУРИЯ-СИНД"**

Seria **BS 0048103**

(nume, prenume, Ф.И.О.)

S-a aflat de la _____
Находился (ась) с _____

pînă la _____ zile
по _____ дней

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

L.Ș. _____ Medicul-șef
М.П. _____ Главный врач

Adresa:
Stațiunea balneară "BUCURIA-SIND" SRL
str. Balneară, 1, Vadul lui Vodă, Republica Moldova
Recepția: tel. +373 22 417 547,
+373 67 453 399, +373 67 430 148
Administrația: tel./fax: +373 22 416 047
Postul de gardă: tel. +373 22 314 541
e-mail: bucuriacadre@mail.ru

Адрес:
Санаторий "БУКУРИЯ-СИНД" ООО
Вадуллуй Водэ, ул. Балнеарă, 1,
Республика Молдова
Регистратура: тел. +373 22 417 547,
+373 67 453 399, +373 67 430 148
Администрация: тел./факс: +373 22 416 047
Дежурный медицинский пост: тел. +373 22 314 541
e-mail: bucuriacadre@mail.ru

Stațiunea balneară **"BUCURIA-SIND"**
Санаторий **"БУКУРИЯ-СИНД"**

BON DE CAZARE LA BILETUL
ТАЛОН НА ПРОЖИВАНИЕ К ПУТЁВКЕ

Seria **BS 0048103**

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней
de la _____ pînă la _____
с _____ по _____

(nume, prenume, Ф.И.О.)

Blocul № _____
Корпус _____

Camera № _____
Комната _____

Stațiunea balneară **"BUCURIA-SIND"**
Санаторий **"БУКУРИЯ-СИНД"**

BON DE ALIMENTARE LA BILETUL
ТАЛОН НА ПИТАНИЕ К ПУТЁВКЕ

Seria **BS 0048103**

(nume, prenume, Ф.И.О.)
Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней
de la _____ pînă la _____
с _____ по _____
Masa № _____
Стол _____

Informații pentru posesor:

- înregistrarea în sanatoriu se efectuează în baza biletului de tratament completat, pașaportului și certificatului medical (pentru copii adăugător se cer date cu privire la vaccinații și adevărința despre lipsa contactelor cu bolnavi contagioși);
- zilele cu întârzieri nu sunt restabile;
- nu se admite sosirea înainte de termen;
- biletul de tratament este valabil doar pentru o persoană și nu poate fi decontat pentru două sau mai multe persoane;
- la plecarea anticipată din stațiune costul zilelor nefolosite nu se restituie.

Informația vladelyu putevki:

- регистрация в санатории осуществляется на основании заполненной путевки, паспорта и санаторно-курортной карты (для детей дополнительно необходимы данные о прививках и справка об отсутствии контактов с инфекционными больными);
- дни опоздания не восстанавливаются;
- не допускается досрочное прибытие;
- путевка действительна только на одно лицо и не может быть поделенной на две и более персон;
- при досрочном отъезде стоимость за неиспользованные дни не возвращается.

Профилul sanatorial:

Bolile cardio-vasculare, maladiile sistemului nervos central și periferic, aparatului locomotor, bolile sistemului endocrin și digestiv, aparatului urinar, sistemului respirator.

Metodele de tratament:

Climatoterapie, Dietoterapie, Crenoterapie, Balneoterapie, Hidropatie, Fototerapie, Electroterapie, Pefidoterapie, Masaj manual, Aeroiono-muzicoterapie, Aromoterapie, Fitoterapie, Cocktail cu Oxigen, Gimnastica curativa, Ampeloterapie, Ozonoterapie, Hirudoterapie, Haloterapie, Acupunctura, Masaj mecanic, Stomatologie (contra-plata), Cosmétique (contra-plata).

Sanatoriul asigură se efectueze nu mai puțin de 5 proceduri de tratament pe zi, conform indicațiilor medicale. Cazare în cameră cu două persoane cu apă rece/caldă continuă, mobilier, televizor.

Профилul sanatorial:

Заболевания сердечно-сосудистой системы, болезни центральной и периферической нервной системы, опорно-двигательного аппарата, заболевания эндокринной и пищеварительной систем, мочевого выделительной системы, дыхательного аппарата.

Методы лечения:

Климатотерапия, диетотерапия, лечение минеральной водой для внутреннего употребления, бальнеотерапия, водолечение, светолечение, электроотерапия, пелонотерапия, ручной массаж, аэроионо-музыкотерапия, ароматерапия, фитотерапия, коктейль с кислородом, лечебная гимнастика, озонотерапия, гирудотерапия, солевая комната, иглоукалывание, механический массаж, Стomatология (платно), Косметология (платно).

При назначении процедур учитываются медицинские показания (не менее 5-ти процедур в день). Размещение в 2-х местном номере с горячей и холодной водой постоянно, мебель, телевизор

**Biletele de tratament și odihnă
pe orice termen pot fi procurate în contabilitatea
sanatoriului.**

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

(anul nașterii, год рождения)

Pașaport seria _____ nr. _____

Пaспopт серия _____ № _____

Eliberat _____

Выдан _____ data, _____ organul emitent _____ / _____

_____ / _____

Codul personal (IDNP) _____

Персональный код _____

Locul de trai _____

Место жительства _____

Locul de muncă _____

Место работы _____

Funcția _____

Должность _____

Biletul de tratament a fost eliberat _____

Путёвка выдана _____

data, instituția / _____

_____ / _____

Codul fiscal al întreprinderii care a eliberat biletul (IDNO)

Фискальный код предприятия, выдавшего путевку _____

L.Ș. organizației care a eliberat biletul

М.П. организации выдавшей путевку _____

semnătura persoanei responsabile
подпись ответственного лица